

№ 37-12/2024
від 18.12.2024 р.

ЗАПИТ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ (далі – Запит)

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ЕДКЕМП УКРАЇНА» (далі – Організація) оголошує процедуру закупівлі послуг, тендер, **«Редакція та адаптація перекладу навчальних матеріалів за проєктом Experience AI»**.

Джерело фінансування закупівлі – ця закупівля здійснюється за Програмою Experience AI у партнерстві з Raspberry Pi Foundation, які фінансується Google.org.

Склад цінової пропозиції:

Цінова пропозиція у формі Додатку 1 до Цінової пропозиції.

Документи (копії), які підтверджують відповідність технічним та кваліфікаційним вимогам (див. таблиці нижче).

Опис позицій до технічного завдання для надання послуги «Редакція та адаптація перекладу навчальних матеріалів за проєктом Experience AI»

№	Назва	Додаткова інформація
1.	Здійснити ознайомлення з матеріалами, що надані ЗАМОВНИКОМ	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА інформацію буде надано після підписання договору
2.	Здійснити редакцію навчальних матеріалів Experience AI з англійської мови на українську мову	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
3.	Здійснити лінгвістичну контенту експертизу навчальних матеріалів Experience AI	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
4.	Провести консультування з експертами та експертками зі штучного інтелекту щодо правильного формулювання в навчальних матеріалах, зокрема в глосарії	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
5.	Здійснити внесення правок у глосарій за рекомендаціями, наданими експертами та експертками зі штучного інтелекту	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
6.	Провести консультування з експертами та експертками з цифрової грамотності щодо оновлення глосарію	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА

7.	Внести правки згідно рекомендацій експертів та експерток	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
8.	Провести консультування з тренерками програми СЕЕН, програми «Аси інтернету», вчительством щодо адаптації навчальних матеріалів Experience AI до українського контенту	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
9.	Провести консультування з командою проєкту ГО «ЕдКемп Україна» щодо адаптації навчальних матеріалів Experience AI українською мовою	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
10.	Здійснити адаптацію навчальних матеріалів Experience AI до українського контенту згідно з урахуванням рекомендацій експертів та експерток	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
11.	Надати адаптовані навчальні матеріали Experience AI українською мовою ЗАМОВНИКУ	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА
12.	Здійснити звітування ЗАМОВНИКУ	З урахуванням вимог ЗАМОВНИКА

Термін виконання робіт та надання послуг: січень - грудень 2025 року

Обов'язкові технічні вимоги до товарів, робіт та послуг	Документи, які підтверджують відповідність технічним вимогам
Безготівковий розрахунок	Цінова пропозиція / кошторис

Обов'язкові кваліфікаційні вимоги до постачальника товарів або виконавця / виконавиці послуг	Документи, які підтверджують відповідність кваліфікаційним вимогам
1. Право на здійснення підприємницької діяльності.	- Свідоцтво про державну реєстрацію, - Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, - Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, в якому зазначаються основні види діяльності, - Витяг з реєстру платників єдиного податку

**Закупівля послуги здійснюється без ПДВ.
Ціни мають бути подані в гривні**

Підписанням та поданням своєї цінової пропозиції учасник / учасниця погоджується з таким:

Участь у конкурсних торгах (тендері) пов'язаних осіб або ж змова учасників / учасниць місцевої закупівлі забороняється. У разі виявлення таких фактів, результати закупівлі буде відмінено або договір з відповідним постачальником буде достроково

розірвано в односторонньому порядку з поверненням всього отриманого таким постачальником за договором та відшкодуванням збитків завданих Організацією.

Посадові особи ЗАМОВНИКА, уповноважені здійснювати зв'язок з постачальниками: Ефімцева Ганна, tenders@edcamp.ua

Тендерну документацію надати в електронному вигляді на адресу **tenders@edcamp.ua** з написом «Пропозиція на Тендер № 37-12/2024 від 18.12.2024 р. «Редакція та адаптація перекладу навчальних матеріалів за проєктом Experitnce AI» до 06.01.2025 року.

Методика обрання переможця / переможниці процедури закупівлі послуг, тендер.

Спочатку серед поданих цінових пропозицій Тендерним комітетом Організатора закупівлі послуг, тендер, відбираються пропозиції, які відповідають технічним, кваліфікаційним та іншим вимогам до предмета закупівлі та постачальника, які містяться у цьому Запиті. З відібраних цінових пропозицій Тендерним комітетом обирається пропозиція з найнижчою ціною та постачальник / виконавець, який подав / подала таку цінову пропозицію, оголошується переможцем / переможницею процедури закупівлі послуг, тендер.

Визначення переможця / переможниці цієї процедури закупівлі відбудеться не пізніше як протягом 5 (п'яти) робочих днів з кінцевої дати прийняття цінових пропозицій. Результати процедури закупівлі буде повідомлено переможцям не пізніше як через 5 (п'ять) календарних днів з дати прийняття рішення про визначення переможця / переможниці шляхом надсилання відповідних повідомлень всім учасникам / учасницям закупівлі послуг, тендер, поштою або електронною поштою.

Додаток 1
до запиту цінових пропозицій за процедурою
закупівлі послуг, тендер,
№ 37-12/2024 від 18.12.2024 р.

Варіант цінової пропозиції

Список-мінімум необхідних послуг
(список не є остаточним, і може бути змінений протягом дії угоди)

№	Назва роботи / послуги	Кількість, шт.	Вартість (грн./зазначити без ПДВ)
1.			